

Comitente

Apellido/Nombre (si es un pedido de la empresa: sello de la empresa) _____

Empresa (en tanto que es el comitente) _____ persona de contacto _____

Código postal _____ Lugar de residencia _____ Calle/ Dirección _____

Fecha de nacimiento _____ Lugar de nacimiento _____ Nacionalidad _____ Numero de la cédula person. o pasaporte _____

Profesión / Empresa _____ Inquilino (si no es mismo como comitente) _____

Telefono (privado) _____ Telefono (comercial) _____

Correo electronico (por favor, escribir claramente) _____ Telefax _____

City-Residence GmbH
 Frankfurt · Mainz · Wiesbaden
 Moritzstraße 1
 65185 Wiesbaden
 Telefono 0611/ 505 966 - 0
 Telefax 0611/ 505 966 - 05
 wiesbaden@city-residence.de
 Hansaallee 2
 60322 Frankfurt/M
 Telefono 069/ 299 05 - 0
 Telefax 069/ 299 05 - 353
 frankfurt@city-residence.de
 www.city-residence.de

Numero de personas (masc.) (femin.) niños..... fumador no fumador los que salen por el fin de semana
 por favor, apunte todos los inquilinos arriba

TIPO DE ALOJAMIENTO

Pago mensual max. EUR minimo.....m²

Piso amueblado

Casa sin muebles

Piso compartido indiferente

Numero de habitaciones

¿Hay que buscar piso sin muebl. para periodo largo?
 sí

¿Busque un piso para la compra?
 sí

Entrada la última fecha.....

LOCALIDAD PREFERIDA

Localidad (zona, barrio, dirección, etc.)

Trafico local a

MISCELANEO

¿ De donde tiene nuestra dirección? (para nuestra estadística)

La comision de las ofertas amuebladas se calcula como sigue: (coteje con el punto 4 de condiciones generales del contrato):
 El periodo de 1 mes 25% de PM* El periodo de 6 meses 105% de PM La comision de las ofertas sin muebles
 El periodo de 2 meses 45% de PM El periodo de 7 meses 120% de PM para periodo largo (casas/pisos)
 El periodo de 3 meses 60% de PM El periodo de 8 meses 135% de PM 200% de pago mensual net
 El periodo de 4 meses 75% de PM El periodo de 9 meses o más 150% de PM (*PM = pago mensual)
 El periodo de 5 meses 90% einer MM

Hay que añadir IVA a todas las tarifas. El comitente confirma la formalización del contrato y acepta las condiciones generales.

Sitio/Fecha _____ Firma o sello de la empresa y firma (contrato privado) (pedido de empresa)

Por favor, adjunte una copia de la cédula personal y su cuenta bancaria o alternativo sello de la empresa

DOMICILIARIO:

Con esto autorizo la City-Residence GmbH, en caso de que me encuentre un alojamiento, recaudar la comision de mi cuenta bancaria con la posibilidad de revocación.

Banco (Nombre y sitio) _____ la clave bancarial o tarjeta de crédito _____ numero de la cuenta o de tarjeta de crédito _____ válido hasta (Visa/ Master/ EC)

Fecha _____ Firma _____

Condiciones generales

1. City-Residence está encargada de proveer al cliente ofertas de alquiler según los criterios indicados por él. El cliente las recibirá de City-Residence por escrito (carta, fax o e-mail) o por teléfono.
2. Si se establece un contrato de alquiler a través de City-Residence, el cliente está obligado a informar a City-Residence inmediatamente, a más tardar el siguiente día laborable. En caso de que el cliente encontrara un alojamiento por otros medios o que el encargo a City-Residence se haya terminado por otras razones, City-Residence debe ser informado cuanto antes. Además, el cliente declarará que no ha usado las ofertas recibidas ni las usará en el futuro.
3. Si el cliente recibe de City-Residence una oferta de un bien inmueble, aquel se obliga a pagar un 5 % del precio de venta más IVA a City-Residence, debido al cierre del contrato de venta o al momento de adjudicación respectivamente. El derecho a cobrar la comisión se mantiene en caso de que se realice un contrato económicamente equivalente relacionado con la oferta recibida por City-Residence.
4. El pago de la comisión procederá en caso de que la gestión del contrato tenga éxito. Si se trata de un apartamento amueblado, la comisión asciende a un 150 por ciento del alquiler mensual más IVA. El importe en el caso de apartamentos sin amueblar eleva a un 200 por ciento del alquiler mensual. Si la duración del alquiler es menos de diez meses, el escalonamiento concedido equivale a un pago parcial de la comisión. El escalonamiento no anula la comisión total. Si el período de alquiler dura más de lo acordado inicialmente, el cliente está obligado a informar cuanto antes a City-Residence. Una mudanza anticipada no establece el derecho a la devolución de la comisión. El importe de la comisión se calcula a partir del alquiler comunicado a City-Residence por el dueño del alojamiento. La base del cálculo, si se trata de un bien amueblado, es el alquiler con todos los gastos incluidos, acordado entre el dueño y el inquilino. Si, en el caso de contratos por tiempo indefinido sin mención de uso transitorio, los gastos son indicados y facturados por separado, es el monto del alquiler cargos excluidos el cual es valable para el cálculo de la comisión.
5. El importe de la comisión está debido al cierre de un contrato (oral o escrito) aunque el arrendamiento empiece en un momento ulterior. En casos especiales, se facilita un pago a plazos, pero sólo con el permiso explícito de City-Residence. El período de alquiler tomado en consideración resulta de lo pedido por el cliente y ofrecido por el dueño del alojamiento.
6. En caso de que el cliente ya conociese algunas de las ofertas, debe comunicarlo a City-Residence lo antes posible. Si, en vez del contrato pretendido inicialmente, se tramitase un contrato distinto o adicional, y si City-Residence ha facilitado la posibilidad de cerrar este contrato, y si se mantiene la identidad económica del negocio a pesar de algunas divergencias, City-Residence tiene el derecho de cobrar la comisión al cierre del contrato. Esta norma se aplica sobre todo en caso de que al cliente fuera ofrecido un alojamiento por el dueño distinto al que le fue ofrecido por City-Residence.
7. Las ofertas que el cliente reciba de City-Residence serán estrictamente confidenciales y no deben ser transmitidas a terceros, a no ser que City-Residence autorice por escrito al cliente. La transmisión de informaciones relacionadas con las ofertas implica la transmisión de las condiciones generales. Cualquier transmisión ilícita de informaciones llevando a un cierre de contrato entre el dueño indicado por City-Residence y la tercera parte, obliga a pagar la comisión.
8. La actividad de City-Residence abarca el suministro de ofertas y la gestión de contratos. City-Residence no asume la responsabilidad por la cancelación de un contrato por parte del dueño. Igualmente, City-Residence no se responsabiliza de cualquier irregularidad que resulta del arrendamiento corriente.
9. La invalidez jurídica de normas particulares de este contrato no afecta la validez de las demás normas.
10. El lugar de jurisdicción es Frankfurt am Main en caso de que el cliente es un hombre de negocios según el HGB.
11. Los conditiònes generales valen sólo en Alemàn. La versión en Español sirve sólo como ayuda.